

PT

### Medidas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 3.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 4.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 5.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 6.- ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO: Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

### Funcionamento:

- 1.- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, e antes de a ligar à alimentação de corrente, limpe cuidadosamente a lâmina e todas as partes que possam entrar em contacto com os alimentos.
- 2.- Conecte a sanduicheira a uma tomada de alimentação de corrente eléctrica com a voltagem, o tamanho e a configuração de conexão adequados. Se a ficha do cabo de alimentação do aparelho não encaixa na tomada de alimentação, contacte um electricista para determinar a voltagem e o tamanho adequados para instalar a tomada de corrente apropriada.
- 3.- Coloque a grill numa base com a altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização. Assegure-se de que não existe o risco de queda accidental da unidade ou do seu conteúdo, e de que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.
- 4.- Levante a placa superior e situe os alimentos na placa inferior. Desça a placa superior até que esta entre em contacto com os alimentos.
- 5.- Depois de transcorrido o intervalo de tempo seleccionado, a resistênciad e aquecimento apagar-se-á.
- 6.- Levante a gplaca superior e retire os alimentos; se quiser, pode colocar novos alimentos e seleccionar novamente o tempo de cocção.

### Limpeza:

- 1.- Desligue e desconecte sempre a máquina antes de proceder à sua limpeza. Aguarde que o interior arrefeça.
- 2.- Nunca utilize produtos químicos ou abrasivos para limpar a cortadora. Não utilize uma escova ou qualquer utensílio que possa danificar os diferentes elementos e superfícies da cortadora.
- 3.- Elimine com a ajuda de um pano os restos de gordura e de alimentos que possam ter ficado aderidos às paredes interiores e exteriores do sanduicheira.
- 4.- Limpe a grill com um pano húmido com detergente, e seque-a bem. Assegure-se de limpar a máquina todos os dias.
- 5.- ATENÇÃO: Nunca coloque a máquina directamente num recipiente com água. A máquina não é submersível.

NL

### Veiligheidsvoorschriften:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 3.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 4.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 5.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 6.- WEGWERPEN VAN HET TOESTEL: Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische producten.

### Werking:

- 1.- Alvorens de machine voor de eerste maal te gebruiken en voordat die wordt aangesloten, moet men het mes en alle onderdelen die in contact kunnen treden met de voedingswaren grondig reinigen.
- 2.- Sluit de Sandwichmaker aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 3.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.
- 4.- Doe de bovenste platte naar boven en plaats de voedingswaren op de onderste platte. Doe vervolgens de bovenste platte naar beneden totdat die in contact komt met de voedingswaren.
- 5.- Nadat de gekozen tijd is verstreken zal de timer een geluidssignaal uitzenden en het verwarmingselement zal uitgaan.
- 6.- Doe de bovenste platte naar boven en verwijder de voedingswaren. Men kan vervolgens nieuwe voedingswaren plaatsen en opnieuw een baktijd afstellen.

### Reiniging:

- 1.- Zet demachine steeds uit en koppel die los alvorens de reiniging uit te voeren. Wacht totdat de binnenzijde niet meer warm is.
- 2.- Gebruik nooit chemische of bijtende producten. Gebruik nooit een borstel of andere gereedschappen die de verschillende onderdelen en oppervlakken van de snijmachine zouden kunnen beschadigen.
- 3.- Con un paño elimine todos los restos de grasa y alimentos que puedan quedar adheridos en las paredes interiores y exteriores de la sandwichera.
- 4.- Use un paño húmedo con detergente para la limpieza y después séquela. Asegúrese de limpiar la máquina todos los días.
- 5.- ATENCIÓN: No coloque la máquina directamente en un contenedor con agua. La máquina no es sumergible.

Chasse

Pêche

Loisir et nature

Jardin

Élevage

Lacor



Lacor Menaje Profesional S.L.  
B° San Juan, s/n - Apdo. 18  
20570 Bergara (Gipuzkoa) • Spain  
comercial@lacor.es • [www.lacor.es](http://www.lacor.es)  
Grupo Marcos Larrañaga y Cía.

Este artículo está garantizado durante 24 meses contra defecto de fabricación.  
Cet article est garanti pour période de 24 mois contre tout défaut de fabrication.  
Diese Artikel 24 Monate gegen alle verarbeitung fehler.  
Este item é garantido por 24 meses, se houver algum defeito de fabricação  
This item is guaranteed for 24 months if there is any workmanship defect.



875 W Potencia Power

ES

### Medidas de seguridad:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 3.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 4.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 5.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido tal y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 6.- DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO: No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

### Funcionamiento:

- 1.- Antes del primer uso de la máquina y antes de enchufarla, limpie cuidadosamente todas las partes que puedan entrar en contacto con los alimentos.
- 2.- Conecte la sandwichera en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 3.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.
- 4.- Levante la placa superior y situe los alimentos en la placa inferior. Baje la placa superior hasta cerrar correctamente.
- 5.- Tras cumplirse el tiempo, el temporizador de calentamiento se apagará.
- 6.- Levante la placa superior y retire los alimentos, puede volver a colocar nuevos alimentos.

### Limpeza:

- 1.- Siempre apague y desenchufe la máquina antes de limpiarla. Espere hasta que el interior no este caliente.
- 2.- Nunca emplee productos químicos o abrasivos. No emplee un cepillo u otro utensilio que pueda dañar las diferentes partes y superficies.
- 3.- Con un paño elimine todos los restos de grasa y alimentos que puedan quedar adheridos en las paredes interiores y exteriores de la sandwichera.
- 4.- Use un paño húmedo con detergente para la limpieza y después séquela. Asegúrese de limpiar la máquina todos los días.
- 5.- ATENCIÓN: No coloque la máquina directamente en un contenedor con agua. La máquina no es sumergible.

Ducathlon

Uffentendel.com

## FR

### Consignes de sécurité:

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 3.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 4.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 5.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 6.- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

### Fonctionnement:

- 1.- Avant la première utilisation et avant de la brancher, nettoyez soigneusement toutes les parties qui peuvent entrer en contact avec les aliments.
- 2.- Branchez le sandwich électrique sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient
- 3.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.
- 4.- Soulevez le plaque supérieur et placez les aliments dans le plaque inférieur. Abaissez la plaque supérieur de se fermer correctement.
- 5.- Une fois écoulé le temps, le temporisateur émettra le réchauffement sera terminé.
- 6.- Soulevez le plaque supérieur et retirez les aliments. Vous pouvez placer de nouveaux aliments.

### Limpeza:

- 1.- Éteignez et débranchez la machine avant le nettoyage. Attendez que l'intérieur ne soit plus chaud.
- 2.- N'utilisez jamais de produit chimique ou abrasif. N'utilisez pas de brosse ou autre ustensile qui pourrait endommager les différentes parties et surfaces de la trancheuse
- 3.- Avec un chiffon, éliminez tous les restes de graisse et d'aliments qui pourraient rester adhérents sur les parois intérieures et extérieures du appareil à sandwichs.
- 4.- Utilisez un chiffon humide avec du détergent pour le nettoyer puis séchez la machine. Nettoyez la machine tous les jours.
- 5.- ATTENTION ; Ne placez pas directement la machine dans un récipient avec de l'eau. La machine ne peut pas être plongée dans l'eau.

## DE

### Sicherheitsvorkehrungen:

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 3.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 4.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 5.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 6.- ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN: Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

### Fonctionnement:

- 1.- Befestigen Sie den Acrylschutz mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern. Benutzen Sie die Maschine keinesfalls ohne diesen Schutz. Der Benutzer kann sonst schwer verletzt werden.
- 2.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 3.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.
- 4.- Heben Sie die obere Platte und legen Sie das Grillgut auf der Bodenplatte. Senken Sie die obere Platte richtig zu schließen
- 5.- Nach Fertigstellung der Zeit wird die Heizung ausgeschaltet Timer abgeschaltet.
- 6.- Heben Sie die obere Platte und entfernen Sie die Lebensmittel, können Sie neue Lebensmittel zu ersetzen.

### Reinigung:

- 1.- Schalten Sie die Maschine vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Ihnen die Bedienungsanleitung abhanden kommt oder Sie ein Ersatzteil benötigen.
- 2.- Verwenden Sie auf keinen Fall chemische oder aggressive Mittel sowie keine Bürste oder einen anderen Gegenstand, durch die Teile und Flächen der Maschine beschädigt werden könnten.
- 3.- Entfernen Sie mit einem Tuch alle eventuell an Innen- und Außenwänden des Geräts haftenden Fett- und Speisereste.
- 4.- Benutzen Sie ein mit einem Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch zum Reinigen und trocknen Sie alle Maschinenteile sorgfältig ab. Die Maschine muss unbedingt täglich gereinigt werden.
- 5.- VORSICHT: Die Maschine darf keinesfalls direkt in einen Behälter mit Wasser getaucht werden. Dafür ist die Maschine nicht geeignet.

## EN

### Safety measures:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 3.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 4.- Do not use appliances if they are damaged.
- 5.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 6.- DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES: Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

### Operation:

- 1.- Before machine first use and before plug, clean carefully all parts that might be in contact with food.
- 2.- Plug sandwich toaster into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 3.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.
- 4.- Lift the upper plate and place the food on the lower plate. Lower the upper plate until making contact with the food.
- 5.- Once the selected time is up, the timer heating will be turned off.
- 6.- Lift the upper plate and remove the food, you may return the food back and set a cooking time.

### Cleaning:

- 1.- Always turn off and unplug the machine before cleaning. Wait until the inside is no longer hot.
- 2.- Never use any chemical or abrasive products. Do not use a brush or any other type of utensils which could damage the different parts and surface of the slicer.
- 3.- Eliminate all grease and food remains that could have become stuck to the interior and exterior walls of the sandwich toaster using a cloth
- 4.- Use a damp cloth with detergent to clean the machine and then dry it. Make sure to clean the machine completely every day.
- 5.- ATTENTION: Do not put the machine directly into any container with water in it. This machine is not waterproof.

## IT

### Misure di sicurezza:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 3.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 4.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 5.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 6.- SMALTIMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO: Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

### Funzionamento:

- 1.- Prima del primo utilizzo della macchina e prima di collegarla alla corrente, pulire accuratamente la lama e tutte le parti che possono entrare in contatto con l'alimento.
- 2.- Collegare la grill a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 3.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. È necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.
- 4.- Alzare la piastra superiore e porre gli alimenti sul piastra inferiore. Abbassare il piastra superiore fino a che vada a contatto con gli alimenti.
- 5.- Una volta trascorso il tempo selezionato, il timer il riscaldamento si disattiverà.
- 6.- Alzare la piastra superiore e prelevare gli alimenti, quindi è possibile porre altri alimenti rileszionando un tempo di cottura.

### Pulizia:

- 1.- Spegner e scollegare dalla corrente la macchina prima della pulizia. Attendere che l'interno non sia caldo.
- 2.- Non utilizzare mai prodotti chimici o abrasivi. Non utilizzare una spazzola o altri utensili che possano danneggiare le diverse parti e superfici del tagliatore.
- 3.- Utilizzando un panno, eliminare tutti i resti di grasso e alimenti che possono rimanere attaccati alle pareti interne ed esterne del tostiera.
- 4.- Usare un panno umido con detergente per pulire le parti esterne e asciugarla. Assicurarsi che la pulizia della macchina sia eseguita ogni giorno.
- 5.- ATTENZIONE: Non collocare la macchina direttamente in un contenitore con acqua. La macchina non può essere immersa in acqua.

